ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ

ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Πληροφορίες : Μπουμποπούλου Αγγελική

Ταχ. Διεύθυνση : Αθηνών 99
24134, Καλαμάτα
Τηλ. : 2721 3 60885
FAX : 2721 3 60708
E-mail : aggeliki@ kalamata.gr

Καλαμάτα 26 - 04 - 2017

Προς:

Το Δημοτικό Συμβούλιο Καλαμάτας
Δήμου Καλαμάτας

ΘΕΜΑ : Παράταση Προθεσμίας Εκτέλεσης Παροχής υπηρεσίας

ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ: ***«Παροχή Υπηρεσίας για την καταγραφή και κοστολόγηση των απαραίτητων παρεμβάσεων στα Τεχνικά Σκηνής του «Μεγάρου Χορού Καλαμάτας» σύμφωνα με πόρισμα TUV»***

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	
Πηγή Χρηματοδότησης: Δ.Π.	Απόφ. Δημάρχου ανάθεσης : 37910/25-11-2016 (ΑΔΑ: ΩΙΥΑΩΕΕ-ΣΛΑ)
Απόφαση ψήφισης πίστωσης: 308/2016 Α.Ο.Ε. (ΑΔΑ: Ω7Β3ΩΕΕ-Χ1Β)	Προσφορά αναδόχου: 10.000,00€ (απαλλασσόμενη ΦΠΑ)
Εγκεκριμένη πίστωση: 20.000,00€	Ανάδοχος: Multistage International Ltd (http://www.multistage.co.uk)
Αριθμός Μελέτης : 122/2016 Προϋπολογισμός Μελέτης: 20.000,00€ με ΦΠΑ	Σύμβαση: 51412/30-11-2016 (ΑΔΑ: 7Κ9ΦΩΕΕ-8ΓΖ και 16SYMV005481030 2016-11-30)

Σύμφωνα με το άρθρο 6 της σύμβασης, πραγματοποιήθηκε η επίσκεψη επιτόπου του παρόχου της Υπηρεσίας η οποία βεβαιώνεται με το υπ' αριθμ. πρωτ. 52358/02-12-2016 έγγραφο της επιτροπής παραλαβής.

Κατόπιν τούτων, απεστάλη με email στην Υπηρεσία το Αγγλικό Κείμενο της Τεχνικής Αναφοράς της επιχείρησης την 05-01-2017 (σχετικά email). Σημειώνουμε δε ότι, στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα μεσολάβησαν οι διακοπές των Χριστουγέννων και Πρωτοχρονιάς, με αποτέλεσμα η εταιρία να μην λειτουργεί.

Με το υπ' αριθμ. πρωτ. 9544/3-3-2017 έγγραφο της εταιρίας Multistage International Ltd, αφού έχει προηγηθεί σχετική αλληλογραφία για την αδυναμία έγκαιρης παράδοσης του Αγγλικού κειμένου στα Ελληνικά (ως συνημμένα email) παραδόθηκε στην Υπηρεσία και το Ελληνικό κείμενο

Με το υπ' αριθμ. πρωτ. 11768/17-03-2017 έγγραφο της εταιρίας Multistage International Ltd, παραδόθηκε στην Υπηρεσία μια «πρώτη ένδειξη κόστους», ως αναφέρεται και στο ΑΤ 1Β.

Η Υπηρεσία με το υπ' αριθμ. πρωτ. 13427/29-03-2017 έγγραφο της προέβη σε Παρατηρήσεις, στις οποίες έλαβε σχετικές απαντήσεις τόσο με τα υπ' αριθμ. πρωτ. 15418/7-4-2017 email όπως και με το υπ' αριθμ. πρωτ. 16661/19-04-2017 έγγραφο της εταιρίας Multistage International Ltd.

Κατόπιν τούτων

ΑΙΤΟΥΜΑΣΤΕ

Την παράταση της προθεσμίας εκτέλεσης της σύμβασης παροχής Υπηρεσίας **μέχρι την 30/06/2017** ούτως ώστε από την μια να καταστεί δυνατή η εξόφληση του μέχρι σήμερα εκτελεσθέντος μέρους της σύμβασης (Α.Τ. 1Β) και κατόπιν τούτου η Υπηρεσία να μπορέσει να προβεί στο επόμενο στάδιο εκτέλεσης της σύμβασης (Α.Τ. 2) που σχετίζεται με την σύνταξη των Τευχών Δημοπράτησης και στην περίπτωση που κριθεί αναγκαίο στην διασφάλιση της Παροχής Τεχνικής Συνδρομής (Α.Τ.3) για την επιλογή του νέου αναδόχου.

Η συντάξας

Αγγελική Μπουμποπούλου
Ηλεκτρολόγος μηχανικός

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

26 ΑΠΡ. 2017

Βασίλειος Τζαμουράνης
Πολιτικός Μηχανικός

Συν/να:

1. υπ' αριθμ. πρωτ. 52358/02-12-2016 έγγραφο
2. υπ' αριθμ. πρωτ. 9544/3-3-2017 έγγραφο
3. υπ' αριθμ. πρωτ. 11768/17-03-2017 έγγραφο
4. υπ' αριθμ. πρωτ. 13427/29-03-2017 έγγραφο
5. υπ' αριθμ. πρωτ. 15418/7-4-2017 emails
6. υπ' αριθμ. πρωτ. 16771/19-04-2017 έγγραφο

4. σχετικά email

-------- Αρχικό μήνυμα --------
Θέμα: ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΕΓΑΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Ημερομηνία: 2017-01-05 15:36
Αποστολέας: "Telmen" <telmen@cytanet.com.cy>
Παραλήπτης: <v.tzamouranis@kalamata.gr>

Αγαπητέ Βασίλη,

Επισυνάπτω την έκθεση του μηχανικού της Multistage και επιπλέον επισυνάπτω την δική μου έκθεση όσον αφορά τις επισημάνσεις που έχει καταγράψει ο μηχανικός της Multistage στην έκθεση του.

Παρακαλώ όπως έχω τα σχόλια σου.

Φιλικά,

Φίλιος Φυλαχτής

-------- Αρχικό μήνυμα --------
Θέμα: ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΕΓΑΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Ημερομηνία: 2017-03-01 10:28
Αποστολέας: "Telmen" <telmen@cytanet.com.cy>
Παραλήπτης: <v.tzamouranis@kalamata.gr>

Αγαπητέ Βασίλη,

1. Καταρχήν απολογούμαι για την καθυστέρηση που παρατηρήθηκε στην μετάφραση αλλά είναι ένα γεγονός το οποίο δεν ήταν δυνατόν να ελέγξω.

2. Η έκθεση μεταφρασμένη στα ελληνικά θα μου δοθεί σήμερα και θα σας την υποβάλω αύριο.

3. Επιπλέον θα σας υποβάλουμε την αίτηση για παράταση των προθεσμιών. (Δεν υπάρχει αίτηση μετάφρασης στο Υπουργείο, τα καταθέτεις και όταν είναι έτοιμα πληρώνεις και τα παίρνεις.

Με εκτίμηση,

Φίλιος Φυλαχτής

From: Telmen [mailto:telmen@cytanet.com.cy]
Sent: Friday, March 03, 2017 1:24 PM
To: v.tzamouranis@kalamata.gr
Subject: ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΠΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗ ΠΕΡΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΚΗΝΗ "ΜΕΓΑΡΟΥ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ" ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΟΡΙΣΜΑ ΤΟΥ

Αγαπητέ Βασίλη,

1. Ευχαριστώ για το email σου ημερομηνίας 03/03/2017.

2. Απολογούμαι πάλι για την καθυστέρηση που παρατηρήθηκε στην μετάφραση αλλά ακόμα και όταν την πήρα είχε μεγάλα λάθη επειδή δεν κατάλαβαν το αντικείμενο.
Διόρθωσα τα λάθη και σήμερα σας υπόβαλα επίσημα την τεχνική έκθεση τόσο στα αγγλικά όσο και στα ελληνικά.

Με εκτίμηση,
Φίλιος Φυλαχτής

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ

ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Πληροφορίες : Μπουμποπούλου Αγγελική
Ταχ. Διεύθυνση : Αθηνών 99, 24134, Καλαμάτα
Τηλ. : 2721 3 60885
FAX : 2721 3 60708
E-mail : i.nikolopoulou@kalamata.gr

Καλαμάτα ...02... 12 - 2016
Αρ. Πρωτ.: ...52358...

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ
(ΚΑΛΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ)

ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ: *«Παροχή Υπηρεσίας για την καταγραφή και κοστολόγηση των απαραίτητων παρεμβάσεων στα Τεχνικά Σκηνής του «Μεγάρου Χορού Καλαμάτας» σύμφωνα με πόρισμα TUV»*

Στην Καλαμάτα σήμερα ...02... 12 - 2016 η επιτροπή παραλαβής υπηρεσιών του Δήμου (άρθρο 221, Ν.4412/08-08-2016) που συγκροτήθηκε με την υπ' αριθ. 479/2016 Α.Δ.Σ. (ΑΔΑ: 66ΚΝΩΕΕ-4ΚΧ)

- Βασίλειος Χρονόπουλος, Πρόεδρος
- Παναγιώτης Κάτσος, μέλος
- Ηλίας Λαλέας, αναπληρωματικό μέλος

Έχοντας υπ' όψη:

- *Την υπ' αριθ. 122/2016 μελέτη παροχής υπηρεσιών με τίτλο «Παροχή Υπηρεσίας για την καταγραφή και κοστολόγηση των απαραίτητων παρεμβάσεων στα Τεχνικά Σκηνής του «Μεγάρου Χορού Καλαμάτας» σύμφωνα με πόρισμα TUV»*
- *Την υπ' αριθ. 49635/17-11-2016 Απόφαση Δημάρχου (ΑΔΑ: 7Ψ0ΨΩΕΕ-0ΙΚ) για την έγκριση των Τεχνικών Προδιαγραφών της Μελέτης και τον ορισμό του τρόπου ανάθεσης*
- *Την 49686/18-11-2016 πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος στην εταιρία Multistage International Ltd, (ΑΔΑΜ 16PROC005411519 2016-11-18)*
- *Την 50187/22-11-2016 πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος στην εταιρία Theater Projekte, Daberto + Kollegen, Planungsgesellschaft mbH, (ΑΔΑΜ 16PROC005429397 2016-11-22)*
- *Την υπ' αριθμ. πρωτ. 49995/21-11-2016 οικονομική προσφορά της εταιρίας Multistage International Ltd (http://www.multistage.co.uk) η οποία αντιστοιχεί στο ποσό των 10.000,00 € (απαλλασσόμενη ΦΠΑ)*
- *Το γεγονός ότι δεν κατατέθηκε τελικά, ουδεμία οικονομική προσφορά, από την επιχείρηση Theater Projekte, Daberto + Kollegen, Planungsgesellschaft mb εντός του χρονικού διαστήματος που όριζε η πρόσκληση*
- *Την υπ' αριθ.: 37910/25-11-2016 (ΑΔΑ: ΩΙΥΑΩΕΕ-ΣΛΑ) Απόφαση Δημάρχου Καλαμάτας με την οποία έγινε η απευθείας ανάθεση της παροχής υπηρεσιών.*
- *Την υπ' αριθ. 51412/30-11-2016 (ΑΔΑ: 7Κ9ΦΩΕΕ-8ΓΖ) σύμβαση για την παροχή της υπηρεσίας*
- *Την από 02-12-2016 βεβαίωση εκτέλεσης εργασιών-αναλυτική επιμέτρηση εργασιών που συντάχθηκε από την επιβλέπουσα, Αγγελική Μπουμποπούλου, Ηλεκτρολόγο Μηχανικό, υπάλληλο της Δ/νσης Τ.Υ.*
- *Το υπ' αρ. 02-12-2016 τιμολόγιο του παροχής υπηρεσιών της Multistage International Ltd*

Βεβαιώνουμε την καλή εκτέλεση των εργασιών, *«Παροχή Υπηρεσίας για την καταγραφή και κοστολόγηση των απαραίτητων παρεμβάσεων στα Τεχνικά Σκηνής του «Μεγάρου Χορού Καλαμάτας» σύμφωνα με πόρισμα TUV»*, όπως προβλέπεται στην 122/2016 μελέτη της Δ.Τ.Υ. του Δήμου Καλαμάτας και στην υπ' 51412/30-11-2016 (ΑΔΑ: 7Κ9ΦΩΕΕ-8ΓΖ) σύμβαση για την παροχή της υπηρεσίας, από την Multistage International Ltd, 59C Eastern Way, που εδρεύει στο Bury St Edmunds, Suffolk IP32 7AB, με ΑΦΜ EN 770580130, τηλέφωνο +44(0)1284750474, φαξ+44 (0)1284750475, email: accounts@multistage.co.uk, info@multistage.co.uk, http://www.multistage.co.uk, νομίμως εκπροσωπούμενη από τον κκ.. Πάρο Σωτηριάδη.

Η δαπάνη των εργασιών αναλύεται ως εξής :

		Από την Τεχνική Περιγραφή Προδιαγραφές της μελέτης				
α/α	**ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ**	**ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ**	**ΜΟΝΑΔΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ**	**ΜΟΝΑΔΑ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΤΣΜΟΥ**	**ΤΙΜΗ ΜΟΝΑΔΑΣ**	**ΔΑΠΑΝΗ €**
		Coming from the technical description - specifications of the study				
α/α	**STATEMENT OF WORK**	**INVOICE NUMBER**	**UNITS**	**BUDGET UNIT**	**BUDGET PRICE**	**EXPENCES IN EURO**
1	Η άμεση επίσκεψη του πάροχου της Υπηρεσίας στο κτίριο του «Μεγάρου Χορού Καλαμάτας» αφού ληφθούν υπόψη τα αναφερόμενα στην υπ' αριθ. πρωτ. 29963/15-07-2016 Επίσημη Γνωμάτευση της «TUV SUD Industrie Service <SmbH» για τον έλεγχο της εγκατάστασης προκειμένου να διατυπωθούν ασφαλή συμπεράσματα και να αποκτηθεί σαφής άποψη για τον τρόπο με τον οποίο θα επιλυθούν οι αστοχίες που περιλαμβάνονται στην αναφορά κατ αναλογία με τα συμβατικά οριζόμενα σε σχέση με τα Πρότυπα και τις Τεχνικές Προδιαγραφές για τον εξοπλισμού των «Τεχνικών Σκηνής» του κτιρίου	ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ 1Α INVOICE NUMBER 1Α	Τεμάχιο	1		3.000,00
2	Μετά την επίσκεψη του Παρόχου της Υπηρεσίας θα παραδοθεί Τεχνικό Κείμενο, στο οποίο θα συμπεριλαμβάνεται ο προτεινόμενος τρόπος αποκατάστασης των προβλημάτων που αναφέρονται στην Επίσημη Γνωμάτευση και θα αναλύονται οι απαραίτητες παρεμβάσεις που είναι απαραίτητο να λάβουν χώρα. Θα αξιολογηθούν δηλαδή οι αναφερόμενες στην Επίσημη Γνωμάτευση παραλείψεις, κακοτεχνίες και ελαττώματα των «Τεχνικών Σκηνής» με στόχο να υποδειχθεί ο ενδεδειγμένος τρόπος αποκατάστασης τους και παράλληλα να υπάρξει μια πρώτη εκτίμηση κόστους. Η Υπηρεσία σε αυτό το στάδιο, μετά την αποστολή του κειμένου, έχει το δικαίωμα να προβεί σε προτάσεις που θα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη απότον Πάροχο για τα μετέπειτα στάδια εκτέλεσης της Παροχής Υπηρεσίας	ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ 1Β INVOICE NUMBER 1Β	Τεμάχιο	1		2.000,(
3	Μετά την αποδοχή των προτάσεων από το Δήμο Καλαμάτας, θα δοθεί έγγραφη εντολή, για την πραγματοποίηση της τελικής καταγραφής και κοστολόγησης και να συνταχθούν τα απαραίτητα Τεύχη δημοπράτησης (Τεχνική Έκθεση, Τεχνική Περιγραφή, Τεχνικές Προδιαγραφές, Τιμολόγιο, Ειδική και Γενική Συγγραφή και Διακήρυξη) με στόχο την ανάθεση της εκτέλεσης των αποκαταστάσεων σε νέο ανάδοχο (εργολάβο ή προμηθευτή), σύμφωνα με την κείμενη Ελληνική Νομοθεσία.	ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ 2 - INVOICE NUMBER 2	Τεμάχιο	1		3.000,00
4	Την Παροχή Τεχνικής Συνδρομής για την επιλογή του νέου αναδόχου (εργολάβου ή προμηθευτή)	ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ 3 - INVOICE NUMBER 3	Τεμάχιο	1		2.0000,00
			ΑΝΑΛΟΓΟΥΝ ΦΠΑ Ή ΑΠΑΛΛΑΣΣΕΤΑΙ ΦΠΑ attributable VAT or without V.A.T. (having to do with the nationality)			-
			ΣΥΝΟΛΟ - Total Amount - Final Expenses			**10.000,00**

Με την παρούσα βεβαιώνεται ότι ο ανάδοχος ανταποκρίθηκε στις υποχρεώσεις του, (ΑΤ1), σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο έντυπο οικονομικής προσφοράς που έχει αποστείλει στην Υπηρεσία από τον αντισυμβαλλόμενο (υπ' αριθ. πρωτ. 49995/21-11-2016) και μετά από την έκδοση του αντίστοιχου Δελτίου Παροχής Υπηρεσίας και ως εκ τούτου δίνατε να εξοφληθεί **το ποσό ύψους τριών χιλιάδων ευρώ 3.000,00€ (απαλλασσόμενου ΦΠΑ), (ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ 1Α).**

ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΩΣ: 3.000,00€
ΟΛΟΓΡΑΦΩΣ: τρεις χιλιάδες ευρώ

Το παρόν συντάχθηκε σε τρία αντίγραφα και υπογράφεται από τα μέλη της επιτροπής.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Βασίλειος Χρονόπουλος

ΤΑ ΜΕΛΗ

Παναγιώτης Κάτσος

Ηλίας Λαλέας

ΒΕΒΑΙΩΝΕΤΑΙ
Αυθημερόν το γνήσιο των υπογραφών
στο πρωτόκολλο

Ο Δ/ΝΤΗΣ Τ.Υ.
ΔΗΜΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ

0 , ΔΕΚ. 2016

ΤΖΑΜΟΥΡΑΝΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ

Χωρίς Συμβάνα

Multistage International Ltd
Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St Edmunds
Suffolk IP32 7AB
United Kingdom

Tel: 01284-750474
Fax: 01284-750475
e mail: info@multistage.co.uk

Προς,
Δήμο Καλαμάτας
Διεύθυνση Τεχνικών Υπηρεσιών

Ημερ.: 03 Μαρτίου 2017

ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Πρωτ. 9544
Παραλαβής 7-3-17

Αρ. Φακ.: Mult/002

Δια κον Τζαμουράνη Βασίλη – Τ.Υ. Δήμου Καλαμάτας

Αξιότιμε Κύριε,

ΘΕΜΑ: ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΤΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΚΗΝΗΣ «ΜΕΓΑΡΟΥ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ» ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΟΡΙΣΜΑ ΤΥΥ

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα σας επισυνάπτουμε την Τεχνική έκθεση του μηχανικού της εταιρείας μας κυρίου Mike Rowntree, τόσο στα ελληνικά όσο και στα αγγλικά.

Παρακαλώ όπως έχουμε τα σχόλια σας και περιμένουμε τις οδηγίες για την ετοιμασία των τεχνικών προδιαγραφών.

Με εκτίμηση,
Δια Multistage

Παρασκευάς Σωτηριάδης
Νόμιμος Εκπρόσωπος Multistage

Υπ. Μπουμπολούζου
8-3-17

Multistage International Ltd
Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St Edmunds
Suffolk IP32 7AB
United Kingdom

Tel: 01284-750474
Fax: 01284-750475
e mail: info@multistage.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Αριθ. Πρωτ. 11768
Ημερ. Παραλαβής 17-3-17

Προς,
Δήμο Καλαμάτας
Διεύθυνση Τεχνικών Υπηρεσιών

Ημερ.: 06 Μαρτίου 2017

Αρ. Φακ.: Mult/003

Δια κον Τζαμουράνη Βασίλη – Τ.Υ. Δήμου Καλαμάτας

Αξιότιμε Κύριε,

ΘΕΜΑ: ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΤΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΚΗΝΗΣ «ΜΕΓΑΡΟΥ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ» ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΟΡΙΣΜΑ ΤΥΥ

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα σας επισυνάπτουμε την εκτίμηση κόστους, με εναλλακτικές επιλογές, δια την επιδιόρθωση των συστημάτων Τεχνικής Σκηνής του "Μεγάρου Χορού Καλαμάτας".
Η δική μας πρόταση είναι να επιλεχθούν τα ακόλουθα:

Τμήμα -Α-		
1β)	Αντικατάσταση Κονσόλας ελέγχου	25.000,00
2)	Αντικατάσταση εφεδρικής κονσόλας ελέγχου	20.500,00
3β)	Αντικατάσταση συστήματος ελέγχου	86.000,00
4)	Εγκατάσταση συστήματος εκτάκτου ανάγκης	15.000,00
5)	Εγκατάσταση ξεχωριστού συστήματος ελέγχου Αυλαίας πυρασφάλειας	9.500,00
6)	Σύνδεση υφιστάμενου συστήματος ελέγχου κεντρικής Αυλαίας με το κεντρικό σύστημα ελέγχου	4.500,00
7α)	Επιδιόρθωση υφιστάμενου συστήματος ανυψωτήρων	115.000,00
8α)	Επιδιόρθωση υφιστάμενου συστήματος φωτιστικής τράσσας	18.500,00
9α)	Επανεγκατάσταση συστήματος ανυψωτήρων προσκηνίου	36.000,00
11)	Εγκατάσταση, έλεγχος, δοκιμές, παράδοση έργου	147.000,00
ΤΜΗΜΑ -Β-		
1β)	Εγκατάσταση αυλαίας πυρασφάλειας "Roller Type"	65.000,00
	ΟΛΙΚΟ EURO	**542.000,00**

Παρακαλώ όπως έχουμε τα σχόλια σας.

Με εκτίμηση,
Δια Multistage

Παρασκευάς Σωτηριάδης
Νόμιμος Εκπρόσωπος Multistage

Multistage International Ltd
Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St Edmunds
Suffolk IP32 7AB
United Kingdom

Tel: 01284-750474
Fax: 01284-750475
e mail: info@multistage.co.uk

ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΚΟΣΤΟΥΣ

ΤΜΗΜΑ -Α-

1α) Επιδιόρθωση υφιστάμενης κονσόλας ελέγχου σε επίπεδο SIL-3	50.000,00
1β) Αντικατάσταση Κονσόλας ελέγχου	25.000,00
2) Αντικατάσταση εφεδρικής κονσόλας ελέγχου	20.500,00
3α) Επιδιόρθωση υφιστάμενου συστήματος ελέγχου σε επίπεδο SIL-3	92.000,00
3β) Αντικατάσταση συστήματος ελέγχου	86.000,00
4) Εγκατάσταση συστήματος εκτάκτου ανάγκης	15.000,00
5) Εγκατάσταση ξεχωριστού συστήματος ενεργοποίησης της αυλαίας Πυρασφάλειας	9.500,00
6) Σύνδεση του υφιστάμενου συστήματος ελέγχου της κεντρικής αυλαίας τύπου "Gerriets" με την κεντρική κονσόλα ελέγχου	4.500,00
7α) Επιδιόρθωση υφιστάμενου συστήματος ανυψωτήρων με την προϋπόθεση ότι γίνεται αποδεκτό το ωφέλιμο φορτίο να είναι 300Kg αντί 500Kg	115.500,00
7β) Αντικατάσταση των υφιστάμενων, 20 τεμ. Ανυψωτήρων με δυνατότητα ωφέλιμου φορτίου 500Kg	297.000,00
8α) Επιδιόρθωση υφιστάμενου συστήματος φωτιστικής τράσσας με την προϋπόθεση ότι γίνεται αποδεκτό ωφέλιμο φορτίο 500Kg	18.500,00
8β) Αντικατάσταση υφιστάμενου συστήματος φωτιστικής τράσσας, με ωφέλιμο φορτίο 1000Kg	44.000,00
9α) Επιδιόρθωση εγκατάστασης ανυψωτήρων προσκηνίου, 4 τεμ.	36.000,00
9β) Αντικατάσταση 3 τεμ. Ανυψωτήρων στο προσκήνιο με δυνατότητα ωφέλιμου φορτίου 500Kg	89.000,00
10) Προμήθεια και εγκατάσταση 8 τεμ. Ανυψωτήρων σημείου με δυνατότητα και ταχύτητα 1.2m/sec.	195.000,00
11) Εγκατάσταση, έλεγχος, δοκιμές, παράδοση έργου	147.000,00

ΤΜΗΜΑ -Β-

1α) Προμήθεια και εγκατάσταση αυλαίας πυρασφάλειας σύμφωνα με τους Κανονισμούς θεατρικών συστημάτων	95.000,00
1β) Προμήθεια και εγκατάσταση αυλαίας πυρασφάλειας "Roller Type"	65.000,00

Δια Multistage

Παρασκευάς Σωτηριάδης
Νόμιμος Εκπρόσωπος Multistage

C Budget Pricing

Section A

1a)	Control Console - Alternative (a)	€ 50,000.00
1b)	Control Console - Alternative (b)	€ 25,000.00
2)	Back Up Controller	€ 20,500.00
3a)	Control System - Alternative (a)	€ 92,000.00
3b)	Control System - Alternative (b)	€ 86,000.00
4)	E-Stop System	€ 15,000.00
5)	Safety Curtain Control System	€ 9,500.00
6)	House Curtain Control System	€ 4,500.00
7a)	Main & Side Stage 500kg Hoists - Alternative (a)	€115,000.00
7b)	Main & Side Stage 500kg Hoists - Alternative (b)	€297,000.00
8a)	Lighting Hoists 500kg & 1000kg - Alternative (a)	€ 18,500.00
8b)	Lighting Hoists 500kg & 1000kg - Alternative (b)	€ 44,000.00
9a)	Downstage Proscenium Area Hoists - Alternative (a)	€ 36,000.00
9b)	Downstage Proscenium Area Hoists - Alternative (b)	€ 89,000.00
10)	Point Hoists	€195,000.00
11)	Installation, Testing & Commissioning	€147,000.00

Section B

a)	Safety Curtain - Alternative (a)	€ 95,000.00
b)	Safety Curtain - Alternative (b)	€ 65,000.00

DIA MULTISTAGE

MAIK ROWNTREE

MULTISTAGE INTERNATIONAL LTD

TTAPASKEYAL SOTHPIADHE

Kalamata DanceTheatre

Stage Equipment

Preliminary BOQ for Remedial/Replacement Works

Section A - Stage Hoists & Associated Controls

- **Control Console**

Allow for replacing the existing control console with a proprietary Stage Engineering Control Console with at least 5 years track record of use in 5 or more professional theatre applications. At the outset the console shall be capable of controlling a minimum of 25 axes and shall be readily expandable up to a minimum of 65 axes. The console itself shall be inherently SIL 3 compliant, ready to integrate into a SIL 3 system.

Include for all programming

Include for all necessary additional cabling & containment

- **Back Up Controller**

Allow for replacing the existing back up controller with one that interfaces directly with the hoist drives at the actual hoist & that does not rely on any functions of the main control system. It is not necessary for this controller to be fully SIL 3 compliant but the safety level it does work to must be stated and proved.

Include for all programming

Include for all necessary additional cabling & containment

- **Control System – Alternative (a)**

Allow for modifying the existing Siemens Siematic hardware & software to fully comply with SIL 3 certification. This should include, but not be limited to, the addition of the following monitoring controls for each of the 20 hoists; brakes, load cell, slack wire, cross groove (?), split overspeed & split under/overload. It should be assumed that no passwords or annotated programme notes would be available and that the PLCs would have had to be factory reset.

Include for all programming

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for any additional main cabinets required for the additional hardware &/or localised hardware & cabinets at the hoists.

3) Control System – Alternative (b)

Allow for completely replacing the existing Siemens Siematic system. The new system shall fully comply with SIL 3 certification. In addition to the to the original hoist control connections the new system should include, but not be limited to, the following monitoring controls for each of the 20 hoists; brakes, load cell, slack wire, cross groove (?), split overspeed & split under/overload.

Include for all programming

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for any additional main cabinets required for the additional hardware &/or localised hardware & cabinets at the hoists.

- **E-Stop System**

Allow for a new Global E-Stop System that shall consist of a monitored, 2 -channel loop, which in addition to the E-Stop actuator on the control console, shall include individual, latching, E-Stop actuator stations in the following positions; 4No. at +0.00 - stage level, 4No. at +11/00 - gallery level, 4No. at +14.00 gallery level, 4No. at +17.00 - gallery level [2No. in the downstage proscenium area shall be similar to the other stations whilst the other 2 shall be of the "pull-wire" type, encompassing the installed hoists], 4No. at +20.41 -grid level & 1No. on the control cabinet suite. The system shall include the necessary Safety Relay(s) in the control cabinet suite, Category 0 & Category 1 stops should be provided for each control axis and it should be readily expandable up to the envisaged maximum number [Note that the Safety Curtain should not be subject to this system]. A hard-wired mimic panel shall be incorporated into the control cabinet suite and a software version shall be available on the main control console screen.

Include for all necessary additional cabling & containment

- **Safety Curtain Control System**

Allow for the Safety Curtain hoist control to be removed from the main control system & the provision of a separate, battery backed up control system with local control panels incorporating associated Smoke Vent & Drencher controls

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for monitored battery system

- **House Curtain Control System**

Allow for the interfacing of the Gerriets House Curtain Draw Control with the new Main Control Console.

Include for all programming

Include for all necessary additional cabling & containment

- **Main & Side Stage 500kg Hoists - Alternative (a)**

Based on a decision to revaluate the load capacity of the existing 14No. 7.5kw hoists to a value of, say, 300kg & deleting the split load/speed requirement to operate at 1.2m/sec maximum only [calculations proving that the hoists are actually capable of handling the final proposed payload and that the brakes are adequate shall be submitted], allow for the following remedial & extra work to be carried out on the hoists:-

- Add bracing as required to the motor/gearbox mounting to eliminate unwanted oscillation
- Change the double brakes for units with monitoring switches
- Straighten the incremental encoder mountings
- Verify suitability of load cell mountings
- Add slack-wire detection system
- Add cross-groove detection system (?)
- Add bracketry as required for additional control cabinets etc.
- Change all steel wire ropes

In addition, the 2No. [Ex Panorama] Hoists should be moved for their present

upstage slot to positions within the mainstage area

- **Lighting Hoists 500kg & 1000kg - Alternative (a)**

For the single nominal 500kg [7.5kw] lighting hoist, in addition to all the remedial works i) - vii) listed above, allow for extra wire rope & terminations in viii) to allow for double purchase reeving. Revaluate the payload capacity based on accurate weights of the wired bars, cables, cable management, etc.

For the single nominal 1000kg [11kw] lighting hoist, allow for all the remedial works i) - viii) listed above [Note that this already includes double purchase reeving]. Revaluate the payload capacity based on accurate weights of the wired bars, cables, cable management, etc.

7) Main & Side Stage 500kg Hoists - Alternative (b)

Allow for the complete replacement of all 14No. 7.5kw hoists with proprietary units that are fully SIL 3 compliant and will meet the originally specified payload capacity of 500kg at a speed of 1.2m/sec. [250kg at 1.8m/sec]

Since this would involve an increase in motor size to 11kw or 15kw, allow for the replacement of all the 7.5kw drives

Include for revised power distribution

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for any additional main cabinets required for the larger drives &/or localised drive cabinets at the hoists.

8) Lighting Hoists 500kg & 1000kg - Alternative (b)

For the single nominal 500kg lighting hoist; allow for the complete replacement with a proprietary unit that is fully SIL 3 compliant and will meet the originally specified payload capacity of 500kg. based on accurate weights of the wired bars, cables, cable management, etc. at a speed of 0.3m/sec

For the single nominal 1000kg lighting hoist, allow for the complete replacement with a proprietary unit that is fully SIL 3 compliant and will meet the originally specified

payload capacity of 500kg. based on accurate weights of the wired bars, cables, cable management, etc. at a speed of 0.3m/sec

Since this would probably involve increases in motor sizes, allow for the replacement of the 7.5kw & 11kw drives

Include for revised power distribution

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for any additional main cabinets required for the larger drives &/or localised drive cabinets at the hoists.

- **Downstage Proscenium Area Hoists – Alternative (a)**

Allow for all 4No. of the hoists in this area to have the remedial works i) – viii) listed in para. **7) – Alternative (a)** carried out.

However if changes are to be made to the Safety Curtain as mentioned in **Section B** the furthest downstage hoist may become redundant; in which case this could then be moved into the main stage area.

It is envisaged that if this solution is adopted that modifications would be made, by others to the proscenium opening, reducing the dimensions such that the Main Curtain track could be cut down in length whilst still drawing completely off stage. The extra clearance on this and the reduction in length of the other 2No. bars would allow the installation, by others, of maintenance walkways for all the downstage hoists.

9) **Downstage Proscenium Area Hoists – Alternative (b)**

Allow for the complete replacement of 3No. 7.5kw hoists with proprietary units that are fully SIL 3 compliant and will meet the originally specified payload capacity of 500kg at a speed of 1.2m/sec. [250kg at 1.8m/sec] Because of the limited space available these hoists should feature vertical drums with zero fleet angle mechanisms. Thus maintenance access walkways could be installed, by others, without the need to reduce the dimensions of the proscenium opening.

Since this would involve an increase in motor size to 11kw or 15kw, allow for the replacement of all 3No. 7.5kw drives

The 4th, downstage, hoist would be used for the Safety Curtain; this should be a bespoke unit, specifically designed for this application.

Include for revised power distribution

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for any additional main cabinets required for the larger drives &/or localised drive cabinets at the hoists.

- **Point Hoists**

Allow for 8No. Portable Point Hoists, these should be proprietary units utilising steel band technology, & shall be fully SIL 3 compliant and will meet the originally specified payload capacity of 250kg at a speed of 1.2m/sec. [125kg at 1.8m/sec]. These units should be capable of being moved around the grid area & installed anywhere. They should be completely self-contained with onboard PLC & drive only requiring to be plugged into a power supply and the control bus from the Main Control Console.

Include for revised power distribution

Include for all necessary additional cabling & containment

- **Installation, Testing, Commissioning etc.**
  - Allow for site visit at time of tender to assess remedial works.
  - Allow for Mechanical installation
  - Allow for Electrical installation
  - Allow for co-ordination with client's structural engineers
  - Allow for preliminary testing & commissioning
  - Allow for *all* costs associated with documentation & testing required to meet TUV Sud approval; including TUV site expenses.
  - Allow for O&M manuals
  - Allow for client training.

Section B – Safety Curtain & Associated Controls

- **Control Panels**

Allow for the Safety Curtain hoist controls to be removed from the main control system and provide a separate control panel to be mounted on the stage right proscenium wall. This control panel shall incorporate a "Release" pushbutton for the Safety Curtain, an "Open" pushbutton for the Smoke Vents & a *shrouded* "On" pushbutton for the Drencher. All the actions initiated by the pushbuttons shall be the subject of low voltage DC, battery backed up control circuits. "Abort" switches shall be available for all these pushbuttons, as well as "Raise", "Close" & "Off" respectively. The Safety Curtain may be raised using a mains powered hoist. A secondary control panel shall be installed outside the stage area [Stage Door area], this panel shall have Safety Curtain "Release" & Smoke Vents "Open" pushbuttons only.

Include for all necessary additional cabling [flame retardant where required] & containment

- **Safety Curtain – Alternative (a)**

Allow for a 30 minute rated fully- guided, rigid steel framework type Safety Curtain having the following features:-

- A rigid framework, nominally 19m wide x 10m high clad on both sides with proprietary fire resistant calcium silicate [or similar] sheets with the internal spaces filled with "Rockwool" [or similar] material. This framework and cladding shall maintain its integrity for a period of 30 minutes with a conflagration on the stage side, even without the use of a water drencher system. It shall also withstand the differential pressures [nominally 45kg/sq. m] developed with a conflagration on the stage side and without the smoke vents being opened.

- The framework should be rigidly guided throughout its travel and when in its final lowered position the guides should be capable of maintaining this position for 30 minutes; withstanding the forces applied to the framework by the differential air pressure and the expansion of the steelwork caused by the heat.

- To prevent the passage of smoke and fumes into the auditorium, the curtain

should have compressible, heat-retardant seals on the top and bottom edges. Also the side guides should be fitted with labyrinthine, smoke pockets.

- Counterweights, one set each side of the proscenium, would be used to assist with raising and controlling the lowering the curtain. The curtain would always be heavier than the counterweights enabling it to fall under gravity. The purpose designed hoist used to raise the curtain would only be required to lift the out-of-balance load [in the region of 300-400kg, say]
- The Safety Curtain should be capable of being lowered in a controlled manner in less than 30 seconds in the absence of all main electrical power. Release would be achieved by a monitored, low voltage, battery operated system. Regulation of the descent would be achieved by a hydraulic arrestor system.

Include for all necessary additional cabling & containment

Include for co-ordination with client's structural engineers

Include for all relevant calculations & "type approval" from a recognised fire modelling institution stating that the framework structure could be classed as a 30-minute fire curtain.

Include for any further documentation & testing required to meet local Fire Authorities approval

- **Safety Curtain - Alternative (b)**

Allow for a 30 minute rated fully- guided, roller type Safety Curtain having the following features:-

I was thinking maybe a "Stoebich" roller system could be offered as an alternative??

Budget Pricing

Section A

- Control
  Console .....

- Back Up Controller .....

- Control System – Alternative (a) .....
  " " – Alternative (b) .....

- E-Stop System .....

- Safety Curtain Control System .....

- House Curtain Control System .....

- Main & Side Stage 500kg Hoists – Alternative (a) .....
  " " " " " – Alternative (b) .....

- Lighting Hoists 500kg & 1000Kg – Alternative (a) .....
  " " " " – Alternative (b) .....

- Downstage Proscenium Area Hoists - Alternative (a) .....

  " " " " - Alternative (b) .....

- Point Hoists .....

- Installation, Testing, Commissioning .....

Budget Pricing

Section B

- Safety Curtain Control Panels .....

- Safety Curtain - Alternative (a) .....

  " " - Alternative (b) .....

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΕΓΑΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ

	ΠΡΟΤΑΣΗ 1	ΠΡΟΤΑΣΗ 2
1. ΚΟΝΣΟΛΑ ΕΛΕΓΧΟΥ		
i. Για έλεγχο του συστήματος σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -3a-	50.000,00	
ii. Για έλεγχο του συστήματος σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -3b-		25.000,00
2. ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ		
i. Για έλεγχο του συστήματος σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -2-	20.500,00	20.500,00
3. ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΤΑΓΚΩΝΙΩΝ		
i. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -3a-	92.000,00	
ii. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -3b-		86.000,00
4. ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	15.000,00	15.000,00
5. ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΥΛΑΙΑΣ ΠΥΡΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	9.500,00	9.500,00
6. ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΥΛΑΙΑΣ	4.500,00	4.500,00
7. ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΤΑΓΚΩΝΙΑ		
i. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -7a-	115.000,00	
ii. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -7b-		297.000,00
8. ΣΤΑΓΚΩΝΙ ΦΩΤΙΣΤΙΚΗΣ ΜΠΑΡΑΣ		
i. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -8a-	18.500,00	
ii. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -8b-		44.000,00
9. ΣΤΑΓΚΩΝΙΑ ΠΡΟΣΚΗΝΙΟΥ		
i. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -9a-	36.000,00	
ii. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -9b-		89.000,00

10.	**ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΝΑΡΤΗΣΕΙΣ – POINT HOISTS**	195.000,00	195.000,00
11.	**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ, ΔΟΚΙΜΕΣ**		
	i. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -11-	147.000,00	147.000,00
Β.	**ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΥΛΑΙΑΣ ΠΥΡΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**		
	1. ΚΟΝΣΟΛΑ ΕΛΕΓΧΟΥ		
	Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -1		4.000,00
	2. ΑΥΛΑΙΑ ΠΥΡΑΣΦΑΛΕΙΑΣ		
	i. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -2a-	95.000,00	
	ii. Σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές -2b-		65.000,00

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ
ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΤΜΗΜΑ ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Μπουμποπούλου Αγγελική

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 27213 - 60885

FAX: 27213 - 60708

Ταχ. Διεύθυνση: Αθηνών 99
ΤΚ 24134
2ος Όροφος
Γραφείο 2.14

EMAIL: aggeliki@kalamata.gr

ΚΑΛΑΜΑΤΑ 29-3-2017

Αρ.Πρωτ. 13497

Προς:

Multistage International Ltd

Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7AB

United Kindgdom

tel : 01284-750474
fax : 01284-750475

EMAIL:
info@multistage.co.uk

κ. Παρασκευά Σωτηριάδη και k. Mike Rowntree (Sir Paros Sotiriadis and Sir Mike Rowntree)

Κοιν/ση: **Τ.Υ. Δήμου Καλαμάτας**

Θέμα: Παρατηρήσεις, για το Α.Τ.1Β της σύμβασης με τίτλο «ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ »

Σχετικά: υπ' αριθμ. πρωτ. 9544/7-3-2017 έγγραφο (Αρ. Φακ. Mult/002), υπ' αριθμ. πρωτ. 11768/17-03-2017 έγγραφο (Αρ. Φακ. Mult/003)

Σας αποστέλλουμε συνημμένα, τις παρατηρήσεις μας, που σχετίζονται τόσο με την Αναφορά Επιθεώρησης (Report an Inspection) του κ. Mike Rowntree, όσο και με τις προτάσεις κοστολόγησης των απαραίτητων παρεμβάσεων που σχετίζονται με την μεταξύ μας σύμβαση με υπ' αριθμ. πρωτ. 51412/30-11-2016 (ΑΔΑ: 7Κ9ΦΩΕΕ-8ΓΖ). Όπως φαίνεται από το συνημμένο στο παρόν έγγραφο με τίτλο «ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ για το Α.Τ.2» και παρακαλούμε το ταχύτερο δυνατό για τα εξής:

1. **να επανυποβληθεί το κείμενο της Αναφοράς Επιθεώρησης σας (Report an Inspection), με σαφή αναφορά στους κανονισμούς και πρότυπα, τόσο για το σύστημα ελέγχου, όσο για τον μηχανολογικό εξοπλισμό,**
2. **να μας στείλετε ήτοι δυνατό μεταφρασμένο το κείμενο Preliminary BOQ for Remedial/Replacement Works, διότι αποτελεί μέρος του Α.Τ.1Β της μεταξύ μας σύμβασης σύμφωνα με την μελέτη 122/2016. σύμφωνα με το οποίο** *«Μετά την επίσκεψη του Παρόχου της Υπηρεσίας θα παραδοθεί Τεχνικό Κείμενο, στο οποίο θα συμπεριλαμβάνεται ο προτεινόμενος τρόπος αποκατάστασης των προβλημάτων που αναφέρονται στην Επίσημη Γνωμάτευση και θα αναλύονται οι απαραίτητες παρεμβάσεις που είναι απαραίτητο να λάβουν χώρα. Θα αξιολογηθούν δηλαδή οι αναφερόμενες στην Επίσημη Γνωμάτευση παραλείψεις, κακοτεχνίες και ελαττώματα των «Τεχνικών Σκηνής» με στόχο να υποδειχθεί ο ενδεδειγμένος τρόπος αποκατάστασης τους και παράλληλα να υπάρξει μια πρώτη εκτίμηση κόστους……».* **Στο προαναφερόμενο κείμενο (Αγγλικό και Ελληνικό) θα πρέπει επίσης να γίνεται σαφής αναφορά σε κανονισμούς και πρότυπα, που αναφέρονται αναλυτικά στην σύμβαση μας.**

Η συντάξας

Μπουμποπούλου Αγγελική
Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Ο Δ/ΝΤΗΣ Τ.Υ.
ΔΗΜΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ

ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΖΑΜΟΥΡΑΝΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

Συν/νο: ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ για το Α.Τ.1Β

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Καλαμάτα 29-12-2017
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩ
ΛΑΔΑΣ Δ. ΓΕΩΡΓΙΟ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ για το Α.Τ.1Β

Σε συνέχεια του **υπ' αριθμ. 9544/7-3-2017** εγγράφου σας, με το οποίο μας αποστείλατε την **Αναφορά Επιθεώρησης (του κ. Mike Rowntree) για την Εγκατάσταση του Σκηνικού Εξοπλισμού (Report an Inspection of Stage Equipment Installation)** του Μεγάρου Χορού Καλαμάτας, μετά από την επίσκεψη που πραγματοποιήθηκε επιτόπου του έργου, σας αποστέλλουμε τις **παρατηρήσεις, διαπιστώσεις και συμπεράσματα** μας.
following your document **no 9544/7-3-2017**, with which you have send us the **Report an Inspection of Stage Equipment Installation**, after the on site visit (by mister Mike Rowntree) in the Building, we send you our **comments, observations and conclusions**.

Δεδομένο είναι ότι το επίσημο κείμενο το οποίο μας στείλατε στα Αγγλικά, έχει συνταχθεί με την **δέουσα προσοχή και επιμέλεια** και αποτελεί ένα **ουσιαστικό Τεχνικό Κείμενο**, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα μετέπειτα στάδια τόσο της μεταξύ μας συνεργασίας, όσο και της συνεργασίας μας με τον ανάδοχο. Η μετάφραση του δε, χρήζει περαιτέρω προσοχής και παρέμβασης σε σημεία, για την ουσιαστικότερη απόδοση των νοημάτων του κειμένου, με στόχο παράλληλα και την λήψη των τελικών αποφάσεων.
It is really a fact that the official text, you sent us in English, has been prepared with **due care and diligence** and is an **essential technical text**, which can be used for the subsequent stages of both our cooperation, and our cooperation with our contractor (installation in the Building). But the translation of this document needs further attention and some modifications mast be made, so as to point out better the meaning of the text. This has to do also with the final decisions.

Στην Αναφορά Επιθεώρησης σας, συμπεριλαμβάνεται το παρακάτω **«The faults mentioned in the TUV SUD report should still be taken into consideration with this report»** μεταξύ των λοιπών σημαντικών **διαπιστώσεων**. Συνεπώς θα πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι, όπως και με την TUV SUD Γερμανίας, η σύμβαση βασίστηκε σε ***Γερμανικούς Κανονισμούς Προδιαγραφές και Πρότυπα GUV C1 / BGV C1 / EN61508 / DIN56950:2005*** έτσι και η σύμβαση μαζί σας. Όπως φυσικά εμείς, αλλά και ο ανάδοχος του έργου, είμαστε δεσμευμένοι σε αυτά, βάση της Μελέτης. Το **επίσημο πόρισμα (έκθεση αστοχιών)** της TUV SUD Γερμανίας, διευκρινίζει με απόλυτο τρόπο σε ποια πρότυπα αναφέρεται.
Your inspection report includes the following **«The faults mentioned in the TUV SUD report should still be taken into consideration with this report»**, among other important findings.Therefore it should be emphasized that, as with the contracts that we had with TUV SUD Germany, our contract also was to be based on **German Standards and Regulations GUV C1 / BGV C1 / EN61508 / DIN56950: 2005**. As we of course, but also our contractor (for the installation), are committed to this **Standards and Regulations**, based on the Study. The **official report** of TUV SUD Germany, mentions in an absolute way the standards that is based.

Το **DIN56950*:2005*** με τίτλο **«Entertainment Technology - Machinery Installations»** αναλύει ενδελεχώς τον τρόπο κατασκευής του εξοπλισμού των «Τεχνικών Σκηνής» όπως και τον τρόπο εγκατάστασης του σε αυτού του μεγέθους κτίρια. Άλλωστε στην μελέτη του έργου

αναφέρεται ρητώς ότι **ο «Κύριος Κωδικός Κατασκευής»** για το σύνολο του εξοπλισμού των **«Τεχνικών Σκηνής»** του κτιρίου «Μεγάρου Χορού Καλαμάτας» **είναι το «DIN56950*:2005*»** όπως και για κάθε επιμέρους στοιχείο του (σταγκόνι σκηνικών, φωτιστικό σταγκόνι).
DIN56950: 2005 «Entertainment Technology - Machinery Installations» analyzes thoroughly, how the construction of the "Stage Technology Equipment" should be made in such kind of buildings (with this dimensions). Furthermore the studies that were made for project "Dance Hall Theatre" in Kalamata city, underlines that the **"Main Construction Code" for every part of the equipment is DIN56950:2005, in every part of the equipment (flying bars, lighting trusses, etc).**

Όσον αφορά στο **σύστημα ελέγχου** του εξοπλισμού της Σκηνής πρέπει να καλύπτεται η απαίτηση της σύμβασης **«για επίπεδο ασφαλείας το οποίο προέρχεται από τη χρήση ……., όχι χαμηλότερα από SIL 3 ακολουθώντας το DIN 56950*:2005*»** και να διαθέτει τις λοιπές λειτουργικές ικανότητες που σχετίζονται με την χρήση του κατά την διάρκεια υλοποίησης παραστάσεων.
Regarding the contract **the automation control system** of the Stage equipment, should cover the requirement **"The system has to apply the security level which comes from the use as described below, not lower than SIEL 3 following DIN 56 950."** and also having all the other functional abilities related to its use during the implementation of the performances.

Πληροφορίες για όλα τα παραπάνω, περιλαμβάνονται στις μελέτες **48/2014, 59/2016, 122/2016** που σας αποστείλαμε (τόσο στα Ελληνικά όσο και στα Αγγλικά). Οι μελέτες **48/2014, 59/2016,** αφορούν από την μια στις συνεργασίες μας με την **TUV SUD Γερμανίας** και από την άλλη στην μεταξύ μας συνεργασία (μέσω της μελέτης **122/2016 - που παραπέμπει σε αυτές**), προκειμένου να έχετε ολοκληρωμένη άποψη και δεδομένα του ιστορικού της υπόθεσης.
Further information for all the above are described in the **48/2014, 59/2016, 122/2016** studies of the Technical Department, and they are send to you (containing information in English and Greek language). Studies **48/2014, 59/2016** have to do with our contracts with **TUV SUD Germany**. Study **122/2016** is referred to the previous two studies, and also has to do with our contract. All this information were send to you, in order to have a comprehensive view of the appropriate data (technical data, standards, requirements) and historical date for the whole case.

<u>Διαπιστώσεις - Σχόλια</u>
Η Αναφορά Επιθεώρησης του κ. Mike Rowntree, διαπιστώνουμε ότι ταυτίζεται σε πολλά σημεία με το επίσημο πόρισμα της TUV SUD Γερμανίας, σημαντικότερα εκ των οποίων είναι:

1. ότι το σύστημα αυτοματισμού, δεν καλύπτει το SIL3
2. ότι ο κινητήρας και μειωτήρας των ανυψωτικών μηχανισμών του εξοπλισμού της σκηνής, δεν κατασκευάσθηκε ποτέ για την ανάρτηση 500Kgr και 1000Kgr φορτίου
3. ότι δεν επιτυγχάνονται οι ταχύτητες ανέλκυσης, οι διαδρομές ανύψωσης, τα επίπεδα θορύβου κλπ
4. όπως και λοιπές παρατηρήσεις που σχετίζονται με θέματα ασφάλειας

Findings - Comments

The same conclusions in the most of the points that are mentioned in the official report of the TUV SUD Germany, are pointed out in the Inspection Report that Mr. Mike Rowntree has signed, the most important of which are:

1. the automation control system does not cover SIL3
2. the engine and gearbox of the lifting mechanisms (stage equipment), was never constructed for hanging 500Kgr and 1000Kgr load
3. lifting speeds are not reached, either the appropriate lifting routes or noise levels, etc
4. between other observations that are related to safety themes

Παρατηρήσεις

Υπογραμμίζουμε δε ότι στο κείμενο της Αναφοράς Επιθεώρησης του κ. Mike Rowntree πουθενά δεν γίνεται αναφορά σε πρότυπα. **Τουναντίον, μνημονεύεται το SIL3 το οποίο δεν υπάρχει μόνο στο DIN56950,** αλλά και σε άλλα πρότυπα. **Που σημαίνει ότι η πληροφόρηση που μας δίνεται μέχρι στιγμής δεν επαρκεί.**

Ενδεικτικά και όχι περιοριστικά σημειώνουμε ότι στην **Αναφορά Επιθεώρηση** (σελίδα 5), καταγράφεται το εξής **«weight testing of all the hoists should be carried out to 125% of the rated payload ..... etc»**. Ένα στοιχείο που προκύπτει σίγουρα από το **DIN56950**. Παρόλα αυτά, δεν επισημειώνεται καν στο κείμενο σας ότι το συγκεκριμένο προκύπτει από το DIN56950.

Μεταξύ άλλων στην **Αναφορά Επιθεώρησης** σας, αναφέρεστε στο θέμα του [E]-stop (σελίδα 4), το οποίο δεν συμπεριλαμβάνεται στο επίσημο πόρισμα της TUV SUD Γερμανίας. Έτσι θα θέλαμε να μας διευκρινίσετε, αν και από πού προκύπτει. Δηλαδή εγκατάσταση των [E]-stop εκτιμάτε ότι είναι απαραίτητη, σκόπιμη, ή προκύπτει από διεθνή πρότυπα;

Observations

We also note that, in the Inspection Report written by mister Mike Rowntree, no reference is made based to standards. **Report is referred to SIL3, which is not coming only from DIN56950 standard** - but is also mentioned in other standards. **Which means that the information we have been given so far is not enough.**

Indicative and not restrictive, we are able to mention, that in your **Inspection Report** (page 5), is underlined that **«weight testing of all the hoists should be carried out to 125% of the rated payload ..... etc»**. A point that certainly arises from DIN56950. However, not even in this field DIN56950 is mentioned.

Among other themes, in your Inspection Report, you point out the [E]-stop issue (page 4). This is not included in TUV SUD' s official report. So we would like to clarify, if this point occurs by anywhere, and if this happens, from where this point has occurred. Meaning that, do you believe that [E]-stop installation is essential, deliverable, or this should be installed in the buildings due to international standards.

Συμπεράσματα

Καταλήγοντας, θα πρέπει επίσης να λάβετε υπ' όψη σας, ότι τα πρότυπα θα πρέπει να ενσωματωθούν στα κείμενα σας, όπως και σε οποιοδήποτε μελλοντικό κείμενο θα προσκομίσετε στην Υπηρεσία.

Αυτό δε κρίνεται απολύτως απαραίτητο για την κάλυψη των υποχρεώσεων του Δήμου, απέναντι σε ένα έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως και για την απαίτηση κάλυψης των υποχρεώσεων του αναδόχου έναντι του Δήμου.

Conclusions

Finally, it is important to take under consideration, that the standards should be incorporated in every document that you have send to the Municipality, and in every document that you are going to send in the future.

This is absolutely necessary, pointing out to cover the obligations of the municipality, opposite to a project funded by the European Union, and also significant for the total coverage of our contractor obligations opposite to the Municipality project.

Εναλλακτικές Προτάσεις

Όσον αφορά στο **υπ' αριθμ. πρωτ. 11768/17-03-2017** έγγραφο σας, στο οποίο συμπεριλαμβάνεται η Εκτίμηση Κόστους, με εναλλακτικά σενάρια (Alternatives a and b), αντιλαμβανόμαστε από αυτά ότι υπάρχουν οι εξής τρις επιλογές:

1. **Επιλογή 1:** απ αρχής τοποθέτηση **νέου** συστήματος ελέγχου και **νέας** μηχανολογικής εγκατάστασης, με στόχο την πλήρη κάλυψη των απαιτήσεων των προτύπων και τεχνικών προδιαγραφών (στοιχεία και μεγέθη) της διακήρυξης
2. **Επιλογή 2 και Επιλογή 3:** απ αρχής τοποθέτηση νέου συστήματος ελέγχου **ή** διορθωτικές παρεμβάσεις στο υπάρχον σύστημα ελέγχου, **σε συνδυασμό με** την διατήρηση της υπάρχουσας μηχανολογικής εγκατάστασης κατόπιν τροποποιήσεων (προσθήκη επιπρόσθετου εξοπλισμού και επισκευή ελαττωμάτων). Από τα μέχρι τώρα κείμενα σας, αντιλαμβανόμαστε ότι, όσον αφορά στο σύστημα ελέγχου **επιδιώκεται** η κάλυψη των Προτύπων Ασφαλείας της διακήρυξης. **Αντιθέτως δε** αντιλαμβανόμαστε ότι όσον αφορά στο μηχανολογικό εξοπλισμό δεν θα καλυφθούν οι απαιτήσεις των τεχνικών προδιαγραφών (στοιχεία και μεγέθη) της διακήρυξης **και επιπροσθέτως δεν μπορούμε να διεξάγουμε ασφαλές συμπέρασμα** για την κάλυψη ή όχι των απαιτήσεων των Προτύπων και σε αυτό το κομμάτι. **Η δε δική σας τελική θέση απέναντι σε όλα τα παραπάνω,** την οποία αναφέρετε στην 1η σελίδα του υπ' αριθμ. πρωτ. **11768/17-03-2017** εγγράφου σας, ανήκει σε μια εκ των δυο παραπάνω επιλογών και είναι συμπτωματικά και η πιο οικονομική.

Alternatives Propositions

Regarding to the document **no 11768/17-03-2017**, which contains the cost estimation, including alternative scenarios a, b. Taking this under consideration we perceive them that there are three different options:

1. **Option 1:** placing a whole new control system and a whole new machinery installation (mechanical equipment), aiming to covering all the requirements -

standards and the technical specifications - that comes from the competition (Declaration of our contract)

2. **Option 2 and Option 3**: placing a whole new control system **or** corrective interventions in the existing control system, **in comparison with** keeping the existing machinery installation following the appropriate modification (adding additional equipment and repair defects). Reading your texts, we realize that, **your aim is** the control system to meet the Standards of Security that comes from our Declaration for the competition. **On the other side,** we conclude that the machinery installation (mechanical equipment) is not going to cover the technical specifications coming from the competition, **and also we can not come to a safe conclusion** about the coverage of the requirements that has to do with the standards. **At last, your final position to all this is mentioned** in the 1st page of the no **11768/17-03-2017** document, proposing the one of this two alternatives, coincidentally the one with the less money needed

Κατόπιν τούτων, παρακαλούμε για την επαναποστολή όλων των απαραίτητων στοιχείων (νέα Αναφορά Επιθεώρησης, ενδεικτικό κοστολόγιο, κλπ) **για την κάλυψη των υποχρεώσεων (του τιμολογίου Α.Τ.1Β), αφού λάβετε υπ' όψη σας όλες τις προαναφερόμενες διαπιστώσεις-σχόλια, παρατηρήσεις, συμπεράσματα, που υπογραμμίζονται με το παρόν και σχετίζονται με τα κείμενα σας.**

Accordingly, please for resending all necessary data (new inspection report, indicative price) **aiming to cover the obligations coming from the contract between us (A.T.1B part), taking under consideration and including all the necessary findings-comments, observations and conclusions underlined here relating your documents.**

Υποσημειώσεις

Ενδεικτικά και όχι περιοριστικά αναφέρουμε τα παρακάτω:

1. ένα εκ των σημείων που παραμένει αδιευκρίνιστο, είναι το τι εννοείτε με την έκφραση Back up controller (Εφεδρική Κονσόλα). Το οποίο χρήζει περαιτέρω διευκρίνισης, μιας και συμπεριλαμβάνεται πέραν των άλλων και σε όλες τις εναλλακτικές προτάσεις (alternatives)
2. καμία αναφορά δεν γίνεται βέβαια στις εναλλακτικές επιλογές για το ενδεχόμενο επίλυσης του θέματος του θορύβου της μηχανολογικής εγκατάστασης, ο οποίο έχει μετρηθεί στα 75db έναντι του ανώτερου των 35db που θα έπρεπε να είναι κατά την διάρκεια λειτουργίας του εξοπλισμού
3. στην σελίδα 14 της Αναφορά Επιθεώρησης σας, αναγράφετε το εξής «Since for general setting up purposes full speed operation would not be necessary..... etc». Το παραπάνω, εκτιμούμε ότι παρεκκλίνει από τις απαιτήσεις των Τεχνικών Προδιαγραφών της σύμβασης μας, που σχετίζονται με την λειτουργικότητα του θεάτρου και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να συσχετιστεί λειτουργικά με τις απαιτήσεις για ασυγχρόνιστες, συγχρονισμένες, χρονικά προγραμματισμένες και εφέ κινήσεις (μέσω της κεντρικής κονσόλας ελέγχου)
4. στην παράγραφο Inspection Approach (σελίδα 3) της Αναφοράς Επιθεώρησης σας, έχετε αναφέρει το εξής **«The English translation of this TUV Report does refer to another separate report on the control system; we never seen this report»**. Για την αποσαφήνιση του παραπάνω, όπως αναφέρθηκε στον κ. Mike Rowntree επιτόπου του έργου, το κείμενο αυτό αφορούσε στο σύστημα ελέγχου όπως πρωτοτοποθετήθηκε στο κτίριο. Στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα έγιναν παρεμβάσεις από τον ανάδοχο στο σύστημα έλεγχου και στην κονσόλα ελέγχου, σε επίπεδο software και hardware. Είναι περίπου 41 σελίδες και η Υπηρεσία το διαθέτει στα Αγγλικά. Στην περίπτωση που εκτιμάτε ότι σας είναι απαραίτητο για την διεξαγωγή περαιτέρω συμπερασμάτων, μπορούμε ανά πάσα στιγμή να σας το αποστείλουμε στο email
5. εκ νέου επισυνάπτουμε στο παρόν, που θα σας αποσταλεί και με email την Έκθεση Αστοχιών της TUV SUD Γερμανίας

Footnotes

Indicative and not restrictive, we mention the above:

1. one of the point that is unclear for us, is the meaning of "Back up controller" comes from your document having the title Preliminary BOQ for Remedial/Replacement Works and is translated like Εφεδρική Κονσόλα. This point needs further explanation, because is included, since it is included in all the other alternative propositions (option 1, option 2, option 3)
2. additionally, no mention is made in the above alternatives (option 1, option 2, option 3) for the possibility of solving the issue of the noise produced from the machinery installation (mechanical equipment), which has been measured at 75db during operation of the equipment, against the upper of 35db when the installation is working
3. in the Inspection Report (page 14), is mentioned that **«Since for general setting up purposes full speed operation would not be necessary..... etc»**. We estimate that the above is not related to the requirements of the Technical Specification coming from our contract (scene equipment). Also is not related to the functionality of the theatre and no way this is not associated with the specifications for asynchronous drive mode,

synchronous drive mode, time synchronous drive mode, effects (like waves and others), that has to be implemented via central control console.

4. in the paragraph with the title Inspection Approach (page 3 in your **Inspection Report)** the above is mentioned **«The English translation of this TUV Report does refer to another separate report on the control system; we never seen this report». Aiming to clarify the above, as it was mentioned when mister** Mike Rowntree has come on site, this document was referred to the control system, as this was installed at first time in the building. In the meanwhile, before your visit on site, many changes were performed (on the responsibility of our contractor), changing the software (in the control system and also in the main control console) and also adding hardware parts in the control system. But in case that you estimate, you need to have this document, for further conclusions related with your work (adding further information to the Inspection Report), we are able to send this to you using the email. So you can ask for this.

5. inspection Report of TUV SUD Germany is re-attach in this document, that is going to be send to you also with an email

Multistage International Ltd
Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St Edmunds
Suffolk IP32 7AB
United Kingdom

Tel: 01284-750474
Fax: 01284-750475
e mail: info@multistage.co.uk

Προς,
Δήμο Καλαμάτας
Διεύθυνση Τεχνικών Υπηρεσιών
Ελλάδα

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Αριθ. Πρωτ. 16771
Ημερ. Παραλαβής 19-4-17

Ημερ.: 13 Απριλίου 2017

Αρ. Φακ.: Mult./004

Δια καν Μπουμποπούλου Αγγελική

Αξιότιμη Κυρία,

ΘΕΜΑ: ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΚΗΝΗΣ "ΜΕΓΑΡΟΥ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ"

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα σας επισυνάπτουμε την έκθεση μας τόσο στα ελληνικά όσο και στα αγγλικά όσον αφορά τον έλεγχο / τήρηση του κύριου κωδικού κατασκευής κατά DIN56950.
Επιπλέον θέλουμε να σας αναφέρουμε τα ακόλουθα:

i) Για να ελεγχθεί η τήρηση του κώδικα DIN56950 θα έπρεπε να μας είχαν υποβληθεί τα απαιτούμενα έγγραφα / στοιχεία / σχέδια και υπολογισμός που απαιτούνται από το DIN56950 πριν αρχίσει ο έλεγχος των συστημάτων.
Η έλλειψη τέτοιων εγγράφων πιστοποιεί την μη συμμόρφωση ως προ το πρότυπο DIN56950.

ii) Έλεγχος ταχυτήτων – Έγινε
iii) Έλεγχος φορτίων – Έγινε
iv) Έλεγχος – Λειτουργικότητα κονσόλας – Έγινε
v) Έλεγχος συστήματος πυροκουρτίνας – Έγινε
vi) Συστάσεις για την λειτουργία των κονσόλων καπνού – Έγιναν
vii) Ελαχιστοποίηση θορύβου
Οι προτάσεις μπορούν να γίνουν αφού διορθωθούν τα προβλήματα λειτουργίας των ανυψωτήρων.

Με εκτίμηση,
Δια Multistage

Παρασκευάς Σωτηριάδης
Νόμιμος Εκπρόσωπος

Κοιν.: κον Βασίλη Τζαμουράνη (Email: v.tzamouranis@kalamata.gr)

Multistage International Ltd
Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St Edmunds
Suffolk IP32 7AB
United Kingdom

Tel: 01284-750474
Fax: 01284-750475
e mail: info@multistage.co.uk

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ DIN 56950

Α.

1) Ο κωδικός κατασκευής DIN56950 περιλαμβάνει και παραπέμπει σε μία σειρά άλλων προτύπων τα οποία πρέπει να τηρηθούν, αλλά βασικά ο κώδικας DIN56950 διασφαλίζει τα επίπεδα ασφάλειας που πρέπει να τηρούνται και την διαδικασία ελέγχου των εγκαταστάσεων.

2) Το πρότυπο DIN56950 απαιτεί όπως υποβληθούν λεπτομερή στοιχεία / σχέδια τα οποία θα πιστοποιούν την συμμόρφωση των εγκαταστάσεων προτού γίνει ο αρχικός έλεγχος των εγκαταστάσεων.

3) Η έλλειψη τέτοιων στοιχείων / σχεδίων πιστοποιεί την μη συμμόρφωση ως προς το DIN56950.

4) Η συνήθης πρακτική είναι ο εργολάβος υποβάλει τα λεπτομερή στοιχεία / σχέδια όπως απαιτείται από το DIN56950 και καλεί τον υπεύθυνο ελέγχου του έργου όπως πιστοποιήσει ότι η εγκατάσταση έγινε με βάση αυτά τα στοιχεία / σχέδια. Βασικά τα συστήματα ελέγχονται αν ικανοποιούν τα εγκεκριμένα στοιχεία / σχέδια και τους υπολογισμούς.

5) Ένα σύστημα η εγκατάσταση για να είναι συμβατή με το DIN56950 θα πρέπει ο εργολάβος να υποβάλει τα ακόλουθα πριν τον έλεγχο.
   i) Κατασκευαστικά σχέδια με αναφορές συμμόρφωσης ως προς το DIN56950 όλων των επιμέρους υλικών.
   ii) Υπολογισμός πιστοποίησης των επιμέρους υλικών στο DIN56950.
   iii) Αυθεντικά πιστοποιητικά συμμόρφωσης των επιμέρους υλικών / εξαρτημάτων στο πρότυπο 56950.
   iv) Έκθεση εκτίμησης κινδύνου λειτουργίας του συστήματος.
   v) Υπόδειγμα εγχειριδίων λειτουργίας και συντήρησης.
   vi) Υπόδειγμα σηματοδότησης της εγκατάστασης όσον αφορά επιτρεπόμενες λειτουργικές παραμέτρους με τις ανάλογες προειδοποιητικές πινακίδες.
   vii) Αποτέλεσμα ελέγχου της εγκατάστασης βάση του προτύπου DIN56950.

6) Χωρίς τα ανωτέρω στοιχεία δεν είναι δυνατόν να ελεγχθεί η συμβατότητα του συστήματος ή της εγκατάστασης. Επιπλέον σε περίπτωση σφάλματος δεν μπορεί να διευκρινιστεί αν το πρόβλημα είναι ένεκα σφάλματος ή ένεκα λανθασμένων υπολογισμών της μελέτης π.χ. πως μπορεί να ελεγχθεί το όριο υπερφόρτωσης αν δεν είναι καθορισμένο από την εγκεκριμένη μελέτη το όριο φόρτωσης;

7) Υπάρχει μεγάλη πιθανότητα όταν υποβληθούν όλα τα στοιχεία / σχέδια / υπολογισμοί όπως απαιτείται από το DIN56950 τα διάφορα συστήματα να μην είναι σύμφωνα με το πρότυπο DIN56950.

Multistage International Ltd
Stage & Studio Engineering

59C Eastern way
Bury St Edmunds
Suffolk IP32 7AB
United Kingdom

Tel: 01284-750474
Fax: 01284-750475
e mail: info@multistage.co.uk

8) Εάν υποβάλλετο έκθεση εκτίμησης κινδύνου τότε θα αποδεικνύετο η ανάγκη εγκατάστασης των συστημάτων με βάση το SIL3 και την αναγκαιότητα εγκατάστασης ολοκληρωμένου συστήματος εκτάκτου ανάγκης E-STOP SYSTEM. Το SIL3 ήταν απαίτηση των τεχνικών προδιαγραφών του έργου και όπως έχουμε ήδη αναφέρει στην έκθεση μας τα εγκατεστημένα συστήματα δεν είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του SIL3.

9) Έχουμε παρατηρήσει ότι ακόμα και χωρίς τα απαιτούμενα πιστοποιητικά τα ακόλουθα δεν πληρούν τις απαιτήσεις του DIN56950.
   i) Δεν υπάρχει αισθητήρας χαλάρωσης των συρματόσχοινων.
   ii) Δεν υπάρχει ασφαλές σύστημα συγχρονισμένης κίνησης των σταγκωνιών από την κονόλα ελέγχου.
   iii) Δεν υπάρχει έλεγχος υπέρβασης του ορίου κίνησης / ταχύτητας των σταγκωνιών.
   Iv) Δεν υπάρχουν αισθητήρες παρακολούθησης των φρένων.

B.

1) Ανυψωτήρες
   Εκτός του γεγονότος ότι δεν πληρούν τα κριτήρια του DIN56950 οι ανυψωτήρες ανεξαρτήτως φορτίου ή ταχύτητας παρουσιάζουν προβληματική, ακανόνιστη λειτουργία που αν δεν διορθωθεί θα έχει καταστροφικά αποτελέσματα.

2) Όσον αφορά τον θόρυβο που παρατηρείται κατά την διάρκεια της λειτουργίας των ανυψωτήρων όπως έχουμε ήδη αναφέρει πρέπει πρώτα να διορθωθούν τα προβλήματα ταλάντωσης των μοτέρ και των κιβωτίων ταχύτητας. Τα προβλήματα αυτά εκτός του ότι επηρεάζουν την ασφάλεια του συστήματος πιθανόν να είναι ο κύριος λόγος που έχουμε τον θόρυβο που παρατηρείται. Δεν θα ήταν σοφό να προτείνουμε οποιαδήποτε μέτρα μειώσεις του θορύβου προτού επιλυθούν τα προβλήματα ταλάντωσης.

3) Όσον αφορά την επέκταση της κάθετης διαδρομής των σταγκωνιών από τα 18μ. στα 19.2μ. πιθανόν αυτό να χρειάζεται και η αλλαγή του τυμπάνου περιτύλιξης των συρματόσχοινων για να είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του DIN56950. Επιπλέον δεν μας έχουν υποβληθεί οι απαιτούμενοι υπολογισμοί που αποδεικνύουν ότι τα τύμπανα περιτύλιξης των συρματόσχοινων έχουν τις απαιτούμενες αντοχές για να αντέξουν τα φορτία που απαιτούνται από τις τεχνικές προδιαγραφές.
   Επιπλέον τα συρματόσχοινα πρέπει να αντικατασταθούν αφού θα πρέπει να καλύψουν πιο μεγάλη διαδρομή και επιπλέον δεν έχουν τις κατάλληλες πιστοποιήσεις.

Με εκτίμηση,
Δια Multistage

Παρασκευάς Σωτηριάδης
Νόμιμος Εκπρόσωπος

GR-474 Kalamata Dance Theatre

Stage Engineering Systems

Notes on
Compliance of Stage Equipment
By
Mike Rowntree

Multistage International Limited
59C Eastern Way
Bury St Edmunds
Suffolk
IP32 7AB

Phone: +44 (0) 1284 750474
Fax: +44 (0) 1284 750475
Email: info@multistage.co.uk
Web: www.multistage.co.uk

12th April 2017

A Compliance of Stage Equipment to DIN56950

- DIN56950 cross references a great number of other standards which need to be met but essentially it is intended to set out safety standard that need to be met and a process for testing them.

- DIN56950 requires detailed documentation to be submitted to show compliance with the standard prior to pre commissioning testing.

- The lack of this documentation in itself is non-compliant with DIN56950.

- With regard to documentation it has been pointed out a number of times, we can only comment on what we have been given and what we have been told exists. We cannot, for instance, be aware of any certification that has been submitted and lost.

- It would be normal practice for the contractor to provide detailed documentation to show compliance rather than have an inspector physically find instances of non-compliance. Effectively, the systems should be inspected to ascertain compliance with previously approved drawings, & calculations; components checked for a match with submitted certificates of conformity and the whole tested for compliance to submitted calculations & system performance labelling.

- To comply with DIN56950 the contractor should have submitted the following prior to testing:-

  1. Construction drawings to check for compliance with the standards mentioned in DIN56950 referring to uniquely numbered pieces of equipment.
  2. Calculations to check for compliance with the standards mentioned in DIN56950 referring to uniquely numbered pieces of equipment.
  3. Original certificates of conformity for all proprietary component parts used in each piece of uniquely identified equipment. This cannot be done retrospectively unless the components themselves are uniquely identified.
  4. Risk assessments for the operation of all pieces of equipment.
  5. Draft Operation & Maintenance manuals.
  6. Draft signage layouts showing the allowable operating parameters, along with any relevant warning notices, special & statutory.
  7. Pre-commissioning test sheets.

A Compliance of Stage Equipment to DIN56950

- Without this documentation in place it would not necessarily be possible to check for the design conformity of any system. Also whether it is operating under a fault condition, or suffering from a design miscalculation. *For instance; how can an overload test be defined if the maximum load is not known?*

- There is a definite possibility that once all the documentation is available that the various systems offered may not meet the original specification.

- Properly completed risk assessments would reveal that a Safety Integrity Level of 3 would be required and a comprehensive E-stop system would be required. *SIL 3 is already a requirement of the original specification. It has already been shown in our earlier report that the systems as they stand do not reach this level.*

- The following more specific instances of non-compliance have been observed even without reference to non-existent documentation.

  1. Slackline detection
  2. Safe synchronised movement
  3. Overspeed monitoring
  4. Brake monitoring

Other Notes & Matters Raised

- *Non-compliance to DIN 56950 apart; the fact that the hoists themselves, irrespective of load capacity or speed of operation, are not "fit for purpose" due to their erratic behaviour, which, unless corrected, is going to result in their premature failure.*

- *With regard to operational noise, it has been pointed out previously & above, that the hoists are in urgent need of remedial works to correct the oscillations of the motor/gearbox units. This, apart from being inefficient & unsafe, is probably the main source of the noise. It would be pointless to speculate about what additional external measures would need to be taken to meet the required noise criteria until this remedial work has been done.*

Other Notes & Matters Raised cont...

- *Attempting to increase the travel of the hoists from 18m to 19.2m. even with shuffling the wire ropes, will probably result in there being insufficient drum length to accommodate 2 dead wraps of steel wire rope [in contravention of DIN56950]. Note that it still has to be proved, by calculation that the wall thickness of the drum is sufficient to withstand the crushing effect of the loaded wire ropes, with appropriate applied safety factors, once the actual operating load is established. Obviously the wire ropes would need to be longer but they need to be discarded anyway, because even if they are not damaged it would appear that they do not have a certificate of conformity.*

ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Αριθ. Πρωτ. 15413
Ημερ. Παραλαβής 3-4-17

-------- Forwarded Message --------

Subject:ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΥΠ΄ ΑΡΙΘΜΟ 13427/29/03/17 ΜΕΓΑΡΟ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Date: Tue, 4 Apr 2017 10:26:41 +0300
From: Telmen <telmen@cytanet.com.cy>
To:a.mpoumpop@kalamata.gr

Αγαπητή κυρία Μπουμποπούλου,

1. Επισυνάπτω την εκτίμηση κόστους στα ελληνικά όπως σας την υποβάλαμε στις 06/03/2017.

   Υπάρχει και η σχετική σφραγίδα του Δήμου Καλαμάτας, γι΄ αυτό δεν μπορώ να καταλάβω γιατί επανέρχεστε στο θέμα.

2. Όσον αφορά τα πρότυπα κανονισμών επαναλαμβάνω αυτά θα οριοθετηθούν αφού πρώτα αποφασίσετε τι θα εκτελεστεί .

3. Αυτή την στιγμή σας υποβάλαμε διάφορες προτάσεις με εκτίμηση κόστους όταν αποφασίσετε τι θα προχωρήσει τότε θα υποβληθούν οι τεχνικές προδιαγραφές με καθορισμό των προτύπων.

Με εκτίμηση,

Φίλιος Φυλαχτής

-------- Forwarded Message --------
Subject:ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ υπ' αριθμ. 13427/29-03-2017 έγγραφο μας - απαντησεις σας - ΜΕΓΑΡΟ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Date: Mon, 3 Apr 2017 14:17:12 +0300
From:Μπουμποπούλου Αγγελική <a.mpoumpop@kalamata.gr>
To:p.phylactis@telmen.com.cy, Vasileios Tzamouranis <v.tzamouranis@kalamata.gr>

Αγαπητέ κ. Φυλακτή,

Παρακάτω απαντώ στα σχόλια σας για τις παρατηρήσεις που σας αποστείλαμε:

Αγαπητή κυρία Μπουμποπούλου Αγγελική,

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα και την επιστολή σας Αρ. Πρωτ.: 13 427, 29/03/2017 έχουμε να παρατηρήσουμε τα ακόλουθα:

1. Η αναφορά στους κανονισμούς και πρότυπα είναι μέρος των τεχνικών προδιαγραφών που θα σας υποβληθούν μετά την έγκριση της τεχνικής έκθεσης που σας υποβάλαμε.

   Στην αναφορά διαπιστώσεων σας, αν δεν συμπεριλάβετε στοιχεία που αναφέρονται σε κανονισμούς και πρότυπα, δεν μπορεί η Υπηρεσία να αποκτήσει σαφή άποψη όπως και να έχει θέση, για τα αναφερόμενα σε αυτή, όπως αναλύσαμε επαρκώς στο υπ` αριθμ. 13427/29-03-2017 έγγραφο μας

2. Το μεταφρασμένο κείμενο Preliminary BOQ σας έχει ήδη υποβληθεί με την επιστολή μας αρ. Mult./003, 06/03/2017.

   Με την προαναφερόμενη επιστολή σας, δεν μας προσκομίσατε κανένα μεταφρασμένο έγγραφο σας με αυτό τον τίτλο. Όποιο έγγραφο σας έχουμε με αυτό τον τίτλο, είναι στα Αγγλικά και ανυπόγραφο. Δεν συμπεριλαμβάνεται επίσης και σε αυτό, καμία μνεία κανονισμών και προτύπων.

   Τα προαναφερόμενα είναι καταφανή και από την παρακάτω αλληλογραφία μέσω email:

   From: Telmen [mailto:telmen@cytanet.com.cy]
   Sent: Thursday, March 09, 2017 4:12 PM
   To: v.tzamouranis@1364.syzefxis.gov.gr
   Subject: ΜΕΓΑΡΟ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΤΑΣ

Αγαπητέ Βασίλη,

Το κείμενο που αναφέρεις είναι μέρος των τεχνικών προδιαγραφών που θα σας υποβληθεί μόλις έχουμε τα σχόλια σας για την τεχνική έκθεση.
Εγώ για να κερδίσω χρόνο το έχω ήδη μεταφράσει και περιμένω τα σχόλια σας για την τεχνική έκθεση για να το διορθώσω ή να το προσαρμόσω ανάλογα.

Φιλικά,
Φίλιος Φυλαχτής

From: Vasileios Tzamouranis [mailto:v.tzamouranis@kalamata.gr]
Sent: Wednesday, March 08, 2017 2:08 PM
To: 'Telmen'
Subject: RE: ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗ ΠΕΡΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΚΗΝΗ "ΜΕΓΑΡΟΥ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ" ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΟΡΙΣΜΑ TUV
Κύριε Φυλακτή

Υπογεγραμμένο και ολοκληρωμένο δεν έχω λάβει και το συνημμένο έγγραφο (ίσως εκ παραδρομής)

Όπως επίσης και το διορθωμένο έγγραφο σας που θα αφορά στην αίτηση σας για παράταση.

Με εκτίμηση
Β. Τζαμουράνης

Τεχνικό κείμενο στα Αγγλικά, δεν μπορεί να γίνει κατανοητό απ όλους, για λόγους που και ο ίδιος αντιλαμβάνεστε, πέραν του γεγονότος ότι δεν είναι όλοι γνώστες της Αγγλικής.

3. Η ανάλυση της έκθεσης της TUV SUD δεν είναι μέρος της σύμβασης μας ούτε είμαστε σε θέση να αξιολογήσουμε τις αναφορές μιας τέτοιας επιθεώρησης.

   Δεν ζητήθηκε από εσάς ούτε να αξιολογήσετε, ούτε να αναλύσετε τα αναφερόμενα στην έκθεση της TUV SUD Γερμανίας.

   Αντιθέτως επισημαίνεται και ζητείται από την Υπηρεσία, να διασφαλιστεί ότι οι όποιες προτάσεις σας (εναλλακτικές ή όχι) θα ακολουθούν τα ίδια πρότυπα και κανονισμούς με αυτά της μελέτης μας (συμβατικό αντικείμενο με τον ανάδοχο). Χωρίς αυτό δεν μπορεί να γίνει περαιτέρω αξιολόγηση των προτάσεων σας

4. Όταν έχουμε τις τελικές αποφάσεις σας όσον αφορά τις εναλλακτικές προτάσεις τότε θα συνταχθούν οι τεχνικές προδιαγραφές με σαφή αναφορά στα πρότυπα και κανονισμούς.

Για να λάβετε τις τελικές αποφάσεις μας, θα πρέπει να συνδεθούν οι εναλλακτικές επιλογές που προτείνετε με τα πρότυπα και τους κανονισμούς, ούτως ώστε να είναι σαφές τι επιτυγχάνεται και τι όχι με κάθε μια εξ αυτών. Τότε έχει νόημα και οποιαδήποτε επιλογή της Υπηρεσίας. Διαφορετικά δεν τίθεται θέμα επιλογής

5. Εναλλακτικές προτάσεις

Οι επιλογές όπως ορθά επισημάνατε είναι τρεις.

i) Επαρκής τοποθέτηση νέου συστήματος.

Παρακαλώ για την ανάλυση της έκφρασης σύστημα. Αναφέρεστε στο σύστημα ελέγχου; Αναφέρεστε στο Μηχανολογικό Εξοπλισμό; Αναφέρεστε στον «εξοπλισμό σκηνής» στο σύνολο;

ii) Τροποποίηση υφιστάμενου συστήματος δια πλήρη κάλυψη των απαιτήσεων.

Ομοίως, παρακαλώ για την ανάλυση της έκφρασης σύστημα. Αναφέρεστε στο σύστημα ελέγχου; Αναφέρεστε στο Μηχανολογικό Εξοπλισμό; Αναφέρεστε στον «εξοπλισμό σκηνής» στο σύνολο;

Σαφής ερώτημα: «Σε ποιες απαιτήσεις αναφέρεστε;». Από πού προκύπτουν; Ποιες απαιτήσεις σκοπεύετε να καλύψετε; με την Εναλλακτική αυτή;

ii) Ενδιάμεση λύση με μερική κάλυψη των απαιτήσεων αλλά να εξασφαλίζεται η λειτουργικότητα του θεάτρου.

Κάλυψη της λειτουργικότητας με βάση ποιους κανονισμούς και πρότυπα;

Εμείς κάναμε μία ενδιάμεση επιλογή που εξασφαλίζει την λειτουργικότητα του θεάτρου αλλά όχι των αρχικών απαιτήσεων της σύμβασης.

Ζητήθηκε από την Υπηρεσία η μη κάλυψη των απαιτήσεων της σύμβασης; Παρακαλώ για τον ορισμό της λέξης «λειτουργικότητα». Η λέξη αυτή συμπεριλαμβάνει και την «Ασφάλεια» και αν ναι, με βάση ποιους ΝΟΜΟΥΣ (Κανονισμούς Πρότυπα ή προσωπικές εκτιμήσεις;)

Η τελική επιλογή είναι δική σας αρμοδιότητα.
Αν υπάρχει επιλογή, εσείς θα μας δώσετε την δυνατότητα, με την ολοκληρωμένη σύνταξη των κειμένων σας.

6. Η εφεδρική κονσόλα χρησιμοποιείται σε έκτακτες περιπτώσεις όπου η λειτουργία της κύριας κονσόλας παρουσιάζει πρόβλημα δια την ολοκλήρωση της παρασκευής.

Γνωρίζω για την λειτουργία της εφεδρικής κονσόλας. Δεν ξέρω τι σχέση έχει όμως αυτή με την έκφραση «Back up Controller» της Αγγλικής Αναφοράς.

7. Τα θέματα θορύβου δεν είναι αντικείμενο της σύμβασης μας.

   Τα θέματα θορύβου σχετίζονται με τα θέματα λειτουργικότητας, στα οποία αναφέρεστε: Γνωρίζετε αν οι παρεμβάσεις στους υφιστάμενους μηχανισμούς (Επιλογή 2 ή Επιλογή 3), θα εξασφαλίζουν την αθόρυβη λειτουργία που απαιτείται για την υλοποίηση των όποιων παραστάσεων;

8. Η αναφορά στην σελίδα 14 σχετίζεται με το στήσιμο των σκηνικών πριν την παράσταση και όχι με τις απαιτήσεις κατά την διάρκεια της παράστασης.

   Βεβαίως σχετίζεται με το στήσιμο της παράστασης. Το οποίο σχετίζεται και με την λειτουργία των μηχανισμών εν ώρα παράστασης. Όπως και τις δυνατότητες της κύριας κονσόλας.

9. Το "Inspection report της TUV" θα μας είναι πολύ χρήσιμο δια την σύνταξη των Τεχνικών προδιαγραφών για αυτό παρακαλώ όπως μας υποβληθεί το συντομότερο δυνατόν.

   Το «Inspection report της TUV» θα σας το αποστείλουμε βεβαίως στην περίπτωση που καταλήξουμε τελικώς στην επιδιόρθωση του υφιστάμενου συστήματος ελέγχου, το οποίο δεν συμπεριλαμβάνετε στην Επιλογή 3, την οποία προτείνετε καταληκτικά ως επιχείρηση

Τέλος παρακαλώ όπως επισπευσθεί η πληρωμή του τιμολογίου 1Β για να μπορέσουμε να προχωρήσουμε με τις τεχνικές προδιαγραφές αφού πάρουμε τις τελικές σας αποφάσεις.

Συνεπώς παρακαλώ, για την εκ νέου μελέτη του κειμένου που σας αποστείλαμε, και την ενσωμάτωση στα κείμενα σας, ξεκάθαρων πληροφοριών, προκειμένου η Υπηρεσία να μπορέσει να παραλάβει το Α.Τ. 1Β, σύμφωνα με το email που σας απεστάλη σήμερα (από 3 / 4/ 2017 email)

Με εκτίμηση
Αγγελική Μπουμποπούλου
Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Υ.Σ. θα θέλαμε, τέλος να σας παρακαλέσουμε, για την αποστολή σε κάθε περίπτωση οποιονδήποτε κειμένων και θέσεων της αντισυμβαλλόμενης μας επιχείρησης, μέσω ενυπόγραφων - επίσημων εγγράφων.

Επισημαίνουμε για μια ακόμα φορά, ότι όλα τα κείμενα (που παρέχουν τεχνικές πληροφορίες) σύμφωνα με την σύμβαση μας θα είναι τόσο στα Ελληνικά όσο και στα Αγγλικά.

-------- Forwarded Message --------
Subject:ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
Date: Wed, 29 Mar 2017 16:12:24 +0300
From: Telmen <telmen@cytanet.com.cy>
To:a.mpoumpop@kalamata.gr
CC:v.tzamouranis@kalamata.gr

Αγαπητή κυρία Μπουμποπούλου Αγγελική,

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα και την επιστολή σας Αρ. Πρωτ.: 13 427, 29/03/2017 έχουμε να παρατηρήσουμε τα ακόλουθα:

- Η αναφορά στους κανονισμούς και πρότυπα είναι μέρος των τεχνικών προδιαγραφών που θα σας υποβληθούν μετά την έγκριση της τεχνικής έκθεσης που σας υποβάλαμε.
- Το μεταφρασμένο κείμενο Preliminary BOQ σας έχει ήδη υποβληθεί με την επιστολή μας αρ. Mult./003, 06/03/2017.
- Η ανάλυση της έκθεσης της TUV SUD δεν είναι μέρος της σύμβασης μας ούτε είμαστε σε θέση να αξιολογήσουμε τις αναφορές μιας τέτοιας επιθεώρησης.
- Όταν έχουμε τις τελικές αποφάσεις σας όσον αφορά τις εναλλακτικές προτάσεις τότε θα συνταχθούν οι τεχνικές προδιαγραφές με σαφή αναφορά στα πρότυπα και κανονισμούς.
- Εναλλακτικές προτάσεις
  Οι επιλογές όπως ορθά επισημάνατε είναι τρείς.
  i) Επαρκής τοποθέτηση νέου συστήματος.
  ii) Τροποποίηση υφιστάμενου συστήματος δια πλήρη κάλυψη των απαιτήσεων.
  iii) Ενδιάμεση λύση με μερική κάλυψη των απαιτήσεων αλλά να εξασφαλίζεται η λειτουργικότητα του θεάτρου.

  Εμείς κάναμε μία ενδιάμεση επιλογή που εξασφαλίζει την λειτουργικότητα του θεάτρου αλλά όχι των αρχικών απαιτήσεων της σύμβασης.
  Η τελική επιλογή είναι δική σας αρμοδιότητα.
- Η εφεδρική κονσόλα χρησιμοποιείται σε έκτακτες περιπτώσεις όπου η λειτουργία της κύριας κονσόλας παρουσιάζει πρόβλημα δια την ολοκλήρωση της παρασκευής.
- Τα θέματα θορύβου δεν είναι αντικείμενο της σύμβασης μας.
- Η αναφορά στην σελίδα 14 σχετίζεται με το στήσιμο των σκηνικών πριν την παράσταση και όχι με τις απαιτήσεις κατά την διάρκεια της παράστασης.
- Το "Inspection report της TUV" θα μας είναι πολύ χρήσιμο δια την σύνταξη των Τεχνικών προδιαγραφών για αυτό παρακαλώ όπως μας υποβληθεί το συντομότερο δυνατόν.

Τέλος παρακαλώ όπως επισπευσθεί η πληρωμή του τιμολογίου 1Β για να μπορέσουμε να προχωρήσουμε με τις τεχνικές προδιαγραφές αφού πάρουμε τις τελικές σας αποφάσεις.